

xato
u

Darfür. sa letú, satú.

Op.: Latinskega besedila ni.

nato
u

Quo. darum. fatū.

HIPOLIT: Dict. I / 540

nato
u

Quatinus, darum das etc. fetū de etc.

nato
u

Quod. darum. factu. das. de.

HIPOLIT: Dict. I, 541

Mato
=

Groin. Adv. darun, derhalben. fatóraj,
fatú.

HIPOLIT: Dict. I , 575

mato
u

IgiTur, darum, derhalben. fatü, fatoraj;
loku tedaj, fa volo tejga.

sato
u

Derhalven. satu', ob tu, sa tēga volo,
satoraj: quare, quapropter, idcirco, pro-
inde, propterea, ideo.

HIPOLIT: Dict. II, 40

xato
u

Das, dieweil. káteru, satu. quod. o das! o
bug hótél. utinam! o fi.

nato
u

Danaus, ein könig in Egypten hatte 50 tóchter,
welliche Ihre sponsos Vmgebracht, Vnd darum in
der hólle bodenlose fasser anfüllen müssen. en
krajl v'Egýptu, ta je imel pétdefset hzhery, katé-
re so svoje shénine vmoríle, inu satu v'pakly
mórejo sode pres dna napolnováti. Hinc Danaidum
dolia. Vnersättliche Geizhalse. nenasizhlívi
lákorniki.

HIPOLIT, Dicty 7,8
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

rato
u

Medica, ein kraut, wie die wicken, wird zu
der speis des Vichs gesayet. enu f'éliszhe
kóker gráhor, se seye fhivíni h'kármi, spér-
vizh ráste koker détela, fatú eni ga immenú-
jejo flátiga kámina détela.

HIPOLIT: Dict. I, 361, 362

oato
u

Melanurus, ein meerfisch, den die Italiener
ochial nennen, das ist oculatam, von wegen der
grossen augen. éna mórska ríba, po lashku
ochial immenována fatù kir velíke ozhý imà:
velikaúka.

ratio
u

Ergo. darum, derohalben. satóraj, satú,
taku tedaj, satéga volo.

zato
u

Quapropter. derhalben. fatü, obtü, fa
tëgo vólo.

HIPOLIT: Dict. I, 537

xiato
u

In
non veni in hoc, ut. ich bin nicht darum kommen,
das etc. jest néjsem fatù sem prishàl,
debi etc.

nato
u

Quod.

mihi, quod te defendissem succensuit. er zürnt
über mich, weil ich dich vertheidiget hatte.
on se jefÿ zhes me, fatù de sem jest tébe bránil.

uato
u

Quo.

non eo dico, quo mihi veniat in dubium tua fides. ich sage es nicht darum, das ich an deiner treu zweifle. jest nerézhem fatù, débi jest na tvóji svejstóbi zvíbel imèl.

cauto
u

Quo.

quo fieri libentius, ut eum sermonem man-
darem literis. daram hab'it dise red
desto lieber aufgenriben. fatū rem letū
goverjénie she rájshi góri sapípal.

HIPOLIT: Dict. I, 5110

zato
u

Quidtum. Adv. warum dann. fakàj tedàj, kaj
fatù, kaj vfhe vezh.

xato
u

Quia. darum, das. fatü, fatäj, sokler.

HIPOLIT: Dict. I, 539

nato
u

Quare. Adv. warum? derhalben. darum. damit.
fakàj? fa zhes vólo? fatù, fatóraj, fa téga
vólo. débi.

xato
u

Quocirca. darum, derhalben. fatóraj, fa téga
vólo, fatù

mató
u

Idéo, darém, derhalben. fatü, fatöráj,
javólo téjga.

nato
u

prohinc. derhalben. fa vólo téga, fatù,
fatóraj.

prato
u

Proinde. Adv. derhalben. fatü. proinde bono
animos. fis. sey derhalben guts muths. bódí-
tedáj dóbre vóle, potroftan. proinde ut me-
rui. gleich wie ich verdient hab. mórex rem
faslífhil.

HIPOLIT: Dict. I, 575

prato
u

Propterea. Adv. darum, derhalben. fatū,
faktoraj obli, fa tega volo. propterea,
quod vel quia. darum, das. fatū, de.

HIPOLIT: Dict. I, 520

zato
u

Itaque. derohalben. fatù, fatóraj, fa
tejga vólór tedäj: Und also. innu tokù.

HIPOLIT: Dict. I, 324

rato
u

Intero,

Intrivifti hoc, tibi exedendum. du hast das
eingebrocket, darum must du es auch ausessen.
ti se si letù podrúbil, fatù móresh ti túdi
letù vun ifjéjsti.

ratio
u

Et,

non eo dico, quod ich sage es nicht darum
das jeft nerézhem satú, debi

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 215

prato
u

Co. solv. darum, aus der Ursach, auf das
satu, satoraj, is tega irshoha, debi

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 215

nato
n

Dieweil. dókler, stem kir, satú kir. S.
quoniam, quandoquidem.

HIPOLIT; Dict. II, 41

sató

Tantalus, der sein eigenes kind den Götteren hat
Zu Essen gegeben: daher er in der höll den kopf
immer aus einem flus herfürrecket, Vnd hunger Lei-
den mus, ob Ihm gleich schöne früchte Vast ins
maul hangen: war auch sehr Reich. Tantalus je svój-
ga lástniga otróka tím Malýkam dal snéjfti: satú
on v'pakly vřeskusi svojo glavó is ene vodé vun
řtegúje, inu lákoto more těrpejtí, aku vshe lyh
tu řadye mu nad uřtmi viřsý: je **vil** tudi řylnu bogat.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

nato
u

Quamobrem? warum? darum? fakaj? fatù?
fatóraj, fatéga vólo.

matok

Ursach. satók, úrshah, vsrók, ali vzrók;
raslóg, pèrlóshnoft. Causa, ratio, occasio.

matok

Mater, Mutter, Vrsach. máti. fatòk, úrfah.

HIPOLIT: Dict. I , 360

ratok

Co, darum, aus der Ursach, auf das. fatu,
fateraj, is tiga fatoka, ali urhaha, de,
tiaraj.

zatoč

Caufa, Vrsach, recht. urshah, satók, sadéyk,
oschód. pravda.

matok

Finis, das Ende: entvrsach, Zweck. en kó-
niz, dokonzhájne, púsledni úrfhah fájdni
fátok, zil, zvek, pomérik, naméjnik.

HIPOLIT: Dict. I, 243

ratok

Dogmaticus, gründlich, dan man zu der
erfahrenheit die Vrsachen thuet. grúntnu
is grunta, is fundaménta, kadar se k'
famerkuvájnu ta vrfhah ali fátok perdéne ali
perstavi.

patok

Committe,

non committam, ut me accusare possis. Ich will
niht Versuch geben, das du mich anklagen khönst
nest. jest nehórhem vřshak ali fátok dáti;
debi ti me mógal fatoshiti:

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 114

satok

Ursach seyn, ursach geben. sazhétnik, shtíftar,
inu úrshohar biti, satók, úrshoh inu pèrlóshnoft
dati. Auctorem vel Caufam esse; in Caufa esse.

satok

Hauptartikel. tezháj, ali nar imenitniſhi
satók te právde. *Cardo Causae*.

HIPOLIT: Dict. II, 86

patok [= verrok!]
matoki

De.

2^o. pro, propter, varijs de causis. wegen viller
Vrsacken. ja velken invloedou, ali fatokou
volo.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~), 156

matorej'
a

Igitur, darum, derhalben. fatù, fatóraj,
toku tedàj, fa volo téjga.

ratorej
a

Derhalben. satú, ob tú, sa téga vólo,
satórej. quare, quapropter, idcirco, pro-
inde, propterea, ideo.

matorej
a

Hinc oriuntur diversae Religiones quarum prima-
riae quatuor adhuc numerantur: daher entspringen
ungleichen Gotteslehren, dern fürnemlich Vier an-
noch gezehlet werden: satóraj od tod prídejo ne-
enákíh Navúkov katérah s'úsebno shtiri se she sa-
dáj shtéjejo:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 66

matoraj.
a

Inde. Adv. Item daher, woraus, woher.
faktoraj, skum, sokódaj.

HIPOLIT: Dict. I , 72i

ratorej
a

Ergo. darun, derohelber. ratóraj, ratú,
taku tedaj, ratéga volo.

matorej
a

Murciolum, Purpurschneck, purpur. en súdebni
mórski poush, katéri se túdi shkarlät iñenúje,
od katériga krivý se shkarlátova fárba príme,
ta polsh imà shpíze kóker so ti krámpizi, fató-
raj murices se iñenújejo krámpizi, katéri se na
nógah po lédu mófsio, de éden nespodérsne.

HIPOLIT: Dict. I , 380

zatoraj
ia

Quamubrem? warum? darum? fakaj? fatù?
fatóraj, fatéga vólo.

ratoraj
a

Quocirca. darum, derhalben. fatóraj, fa
t'ega vólo, fatù

HIPOLIT: Dict. I , 540

matoraj
a

Quare.

quare sic tibi eum Commendo, ut etc. der.
haben thue ich ihm dir also anbefehlen, des
etc. fiatoraj jest tibi niega totu perpo-
roxiem, -de etc.

HIPOLIT: Dict. I, 537

6

szatorej.

a

Quare. Adv. warum? derhalben. darum. damit.
fakàj? fa zhes vólo? fatù, fatóraj, fa téga
vólo. débi.

matorej
a

Idcirco, darum, derohalben. factoraj fa
volo téjga.

HIPOLIT: Dict. I , 245

2

matorej
a

Ideo, darum, derhalben. fatù, fatóraj,
favólo téjga.

matorej
a

Dannenhero. matórej, sa tega vólo. vnde,
inde.

HIPOLIT: Dict. II, 38

matorej'
a

darum, derhalber. satoraj, obitú, sa tego vólo.
idcirco, ideo, propterea.

HIPOLIT: Dict. II, 39

fatorej

a

Prohinc. derhalben. fa vólo téga, fatù,
fatóraj.

ratione
a

Propterea. Adv. darum, derhalben. fatù,
fatóraj obtù, fa tega vólo. propterea quod
vel quia. darum, das. fatù, de.

natoraj.
a

Groin. Adv. darun, derhalber fatöräj,
fatü.

HIPOLIT: Dict. I, 575

řatoraj
a

Itaque. derohalben. řatù, řatóraj, řa tejga
vólo tedàj. Vnd also. inu tokù.

matorej
a

Eo, Adv. darum, aus der Vrsach, auf das satú,
satóraj, is tega vřshoha, debi

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,215

matorej.
a

hinc linum est triplex subtile, medium, infimum,
sicut tella. daher der flachs ist dreyfach, die
Reisten, abbarsten, Vnd Rupfen. wie die Leinwath.
satóraj predivu je truže forte práshnje, ohlánze,
inu hodnyk. kakòr tu platnu.

Satoraj
a

Homines facti sunt ad mutua Comoda: ergo sint
Humani. die Menschen seind geschaffen Einer dem
anderen Zu_n besten: darum sollen sie seyn Leut-
seelig. Ti Ludyé so stvárjeni edèn drúgimi k'
flushbi: satoraj imájo biti pèrlúdni.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

matorej
a

terra est rotunda: propterea fingenda est, duobus
Hemisphaeris. die Erde ist rund: derhalben ist
sie Zubilden in Zween halbkugeln. Ta semlja je
okrogla: satoraj se ima ispodobiti v'dvejih pol-
kuglah.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus 47

atoraj
a

Hinc varie Inter se Conveniunt et se mutuo adspi-
ciunt. daher sie Manigfältig Zusāmen kommen Vnd
einander Anschauen. satóraj ony na mnogitére vi-
she skupaj pridejo inu edèn drusiga glédajo.

Actium
a

Actium, ein Vorgebirg in Epirn, wo Augustus den Antonium Vnd Cleopatram überwunden: daher selbige schlacht pugna actia genennet worden. enu pregúrje v'Epíri, kir je Augustus Antóna inu Cleópatro premágal. satóraj taísti pobóy bode pugna actia immenován.

HIPOLIT, Dict: 1
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

matorej

-ca

(:Inclusi in Circulo incantamentis eum advocantes:)
Cum eo Colludunt et a deo Deficiunt, nam cum illo
mercedem accipient. (:Verschossen in einem Circkel
mit beschwörungen ihn herzubannend:) mit Ihm Zu-
thun haben Vnd Von gott abfallen; dan mit ihme wer-
den sie den lohn Empfangen. (:sapèrti v'enim kra-
fsi is saroténiam njega [=hudizha] k'febi pánajo:)
sh'nym oprávit imájo inu od buga odpádejo; sató-
raj bodo tudi sh'nym tu plaghílu prejéli.

HIPOLIT, Dicta

Orbis pictus, 69